

SERAPHIN MUKENDI,
N°69, Rue kimbongo,
Kinshasa/RDC,

Tel : +243 82 0477057,

E-mail : seramukendi@outlook.fr
Semukendi1@gmail.com

PROFILE

With more than 5 years of experience in translation and proofreading in Lingala, Tshiluba, Luba-Katanga, and Kikongo on one-off and regular projects in collaboration with international companies and translation agencies, I am looking for other projects to be carried out and am available immediately.

PROFESSIONAL EXPERIENCES

October 2023

I ensured the proofreading and monitoring of modifications to more than 29,000 words via Word software for training documents in the French language for the company "Aflatoum", I also translated more than 482 words from English into French.

July – September 2023

Translation service from English to Luba-Katanga (Kiluba) in collaboration with the company **EALSTP | By language African language solutions**. I translated a total of 32,855 words from English to Luba-Katanga over a period of 3 months.

June 2023

Proofreading service from English to Kikongo (Kituba) in collaboration with the company **EALSTP | By language African language solutions**. I worked on a total of 3705 words. During the same period, I also worked on a translation project from English to Tshiluba (Luba-Kasaï) and I translated a total of 4002 words.

February 2023

I carried out the translation from English to Lingala in the legal field, in collaboration with the “**Flory multilingual Communication**” platform. I translated 202 words from English to Lingala over the course of 24 hours.

January 2023

I did the English to Lingala translation and proofreading at the same time, using the platform dedicated entirely to social media, “**Memsorce**”, I participated in the crowd of 3 people who participated in the translation of 38,000 words from English into Lingala, over a maximum period of one month.

June 2022 – Novembre 2022

I Translated short sentences mainly from social networks and different newspapers, from English to Lingala in freelance collaboration with the company **Voxcroft**, using the “Proteus T2” platform. I was part of the group of 6 translators who participated in the translation of 150,000 short sentences from English to Lingala, over a period of 6 months.

September 2021- March 2022

I worked on a large Automatic Speech Recognition (ASR) project for the French language aid for almost 6 months with **Appen Connect** as a freelancer.

Mach 2020 – May 2020

Annotations of data (images) in French for the development of AI in collaboration with the company **Transperfect data-force** for a period of 3 months!

December 2019 – January 2020

I carried out the translation from English to Lingala in the field of education and culture, on the « **Transperfect Data-force** » platform. I translated 17,000 words from English to Lingala.

July 2015 – November 2018:

Responsible for marketing and personnel management in a pioneering film company in Kinshasa over a period of 3 years.

TRAINING

2015 :

- **Diploma in Marketing and Business Management.**
- **Certification training in Lingala translation and transcription.**

LANGUAGE SKILLS

Lingala, kituba, Kiluba (Luba-Katanga), French (DRC), English, Tshiluba (Luba -Kasai), Swahili and American Sign Language (**ASL**).

Kinshasa, 06 / 11/ 2023